
Westfalia®



Originalanleitung

Akku Gras- und Strauchschere

Artikel Nr. 89 22 70



Original Instruction Manual

Cordless Grass Shear & Hedge Trimmer

Article No. 89 22 70



 **Sehr geehrte Damen und Herren**

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Gerät. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen.

Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf.



Dear Customers

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage.

Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.





Übersicht | Overview



| | | |
|----|---------------------|----------------------|
| 1 | Akku | Battery |
| 2 | EIN/AUS-Schalter | ON/OFF Switch |
| 3 | Sicherheitsschalter | Safety Switch |
| 4 | Messerabdeckung | Blade Cover |
| 5 | Heckenmesser | Hedge Trimmer Blades |
| 6 | Überwurfmutter | Locking Nut |
| 7 | Grasmesser | Grass Shear Blades |
| 8 | Radsatz | Wheel Assy |
| 9 | Entriegelungsknopf | Release Button |
| 10 | Teleskopstiel | Telescopic Rod |
| 11 | Lagegerät o. Abb. | Charger w/o Fig. |



Inhaltsverzeichnis

| | |
|---------------------------------------|----------|
| Sicherheitshinweise | Seite 2 |
| Vor der ersten Benutzung | Seite 18 |
| Laden des Akkus | Seite 18 |
| Einsetzen des Akkus | Seite 19 |
| Ein- und Ausschalten | Seite 19 |
| Einbau der Grasmesser | Seite 20 |
| Einbau der Strauchmesser | Seite 22 |
| Benutzung des Radsatzes | Seite 24 |
| Benutzung mit Teleskopstiel | Seite 24 |
| Transporthinweise | Seite 26 |
| Wartung, Reinigung und Lagerung | Seite 26 |
| Entsorgung defekter Akkus | Seite 26 |
| Technische Daten | Seite 27 |



Table of Contents

| | |
|---|---------|
| Safety Notes | Page 6 |
| Before first Use | Page 29 |
| Charging the Battery | Page 29 |
| Inserting the Battery | Page 30 |
| Switching ON and OFF | Page 30 |
| Installing the Grass Shear Blades | Page 31 |
| Installing the Hedge Trimmer Blades | Page 33 |
| Using the Wheel Assy | Page 35 |
| Using the Telescopic Rod | Page 35 |
| Transport Hints | Page 37 |
| Maintenance, Cleaning and Storing | Page 37 |
| Battery Disposal | Page 37 |
| Technical Data | Page 38 |



Sicherheitshinweise



Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen die folgenden Hinweise sowie die Allgemeinen Sicherheitshinweise:

- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nicht benutzen, es sei denn sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von der zuständigen Person Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Halten Sie unbeteiligte Personen vom Arbeitsbereich fern. Lassen Sie die Gras- und Strauchschere nicht unbeaufsichtigt zurück.
- Bewahren Sie den Artikel und den Akku für Kinder unzugänglich auf.
- Benutzen Sie die Gras- und Strauchschere nur für den bestimmungsgemäßen Gebrauch zum Schneiden von kleinen Grasflächen um Blumenbeete herum, Rasenkanten und jungen Trieben in Büschen, Sträuchern und Hecken. Schneiden Sie keine dicken Äste oder ähnliches Material.
- Benutzen Sie die Gras- und Strauchschere nicht in der Nähe entzündbarer Flüssigkeiten oder Gasen.
- Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Dauereinsatz vorgesehen.
- Setzen Sie die Gras- und Strauchschere nicht dem Regen aus. Benutzen Sie das Gerät nicht bei feuchter oder nasser Umgebung und schneiden Sie kein nasses Blattwerk. Arbeiten Sie nicht bei Dunkelheit.
- Kontrollieren Sie die Gras- und Strauchschere vor jeder Benutzung zuerst auf beschädigte Teile und benutzen Sie das Gerät nicht, falls Beschädigungen gefunden werden.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung.
- Sorgen Sie beim Arbeiten immer für einen sicheren Stand. Vergewissern Sie sich beim Benutzen von Leitern oder Ge-



Sicherheitshinweise

rüste, dass diese stabil sind und nicht kippen können. Achten Sie beim Schneiden darauf das Gleichgewicht zu halten.

- Halten Sie beim Transport niemals die Hand am EIN/AUS-Schalter und stülpen Sie stets die Schutzfolie über das Messer, wenn Sie das Gerät nicht benutzen. Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr.
- Die Messer sind sehr scharf. Berühren Sie nicht die Messer während des Betriebes und halten Sie Finger, Haare, Kleidung und sonstige Gegenstände fern von den Messern.
- Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät. Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Gras- und Strauchscheren kann zu schweren Verletzungen führen.
- Halten Sie das Messer immer scharf und sauber. Ersetzen Sie ein defektes oder vollkommen abgenutztes Messer nur durch ein Originalersatzteil.
- Arbeiten Sie nicht mit übermäßigem Druck und wenden Sie bei der Arbeit keine Gewalt an. Lassen Sie die Gras- und Strauchscheren in dem Tempo arbeiten für welches sie ausgelegt ist.
- Vergewissern Sie sich beim Schneiden von Sträuchern und Hecken, dass Sie keine verborgenen Elektroleitungen (Lichterketten oder Ähnliches) durchtrennen.
- Laden Sie den Akku nur mit dem mitgelieferten Ladegerät. Laden Sie keine anderen Geräte mit diesem Ladegerät.
- **WARNUNG:** Lithium-Ionen-Akkus stellen bei unsachgemäßer Verwendung, Lagerung oder Aufladung eine Feuer-, Verbrennungs- und Explosionsgefahr dar.
- Halten Sie das Ladegerät und den Akku sauber; Fremdkörper und Schmutz können einen Kurzschluss verursachen und die Lüftungslöcher verstopfen. Nichtbefolgen dieser Anweisungen kann zu Überhitzung oder Brand führen.



Sicherheitshinweise

- Lassen Sie den Akku nach dem Aufladen oder intensivem Gebrauch 15 Minuten lang abkühlen. Nichtbefolgen dieser Anweisungen kann zu Überhitzung oder Brand führen.
- Verwenden Sie nur den dafür vorgesehenen Akku im Gerät. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- Akkus bei Nichtgebrauch an einem trockenen Ort bei Zimmertemperatur (ca. 20° C) aufbewahren.
- Akkus nicht öffnen, auseinandernehmen, zusammenpressen, über 60° C erhitzen oder verbrennen. Nicht ins Feuer o.ä. werfen, nicht kurzschließen.
- Halten Sie den Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- Laden Sie den Akku nur bei Umgebungstemperaturen zwischen 10° C und 40° C. Ein geladener Akku kann in einer Umgebungstemperatur zwischen 0° C und 40° C zum Antrieb der Maschine benutzt werden.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort zwischen 10° C und 30° C außer Reichweite von Kindern und zu beaufsichtigenden Personen.
- Falls am Gerät Schäden auftreten, benutzen Sie das Gerät nicht mehr und lassen Sie es durch einen Fachmann instand setzen oder wenden Sie sich an unsere Kundenbetreuung. Zerlegen Sie das Gerät nicht und unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche.
- Das Gerät ist für den Einsatz bis 2000 m über Meereshöhe ausgelegt.



Sicherheitshinweise

Symbolerklärung

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und benutzen Sie das Gerät ausschließlich gemäß dieser Anleitung.



- Vorsicht! Umherfliegende Objekte!
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise!
- Achtung! Achten Sie auf herabfallende Objekte.
- Achtung! Greifen Sie nicht während des Betriebes in das Messer.
- Tragen Sie Sicherheitshandschuhe.
- Halten Sie Dritte aus dem Gefahrenbereich fern.
- Beachten Sie, dass nach dem Ausschalten des Gerätes die Messer noch kurze Zeit nachlaufen.
- Setzen Sie das Gerät keinem Regen aus.
- Tragen Sie einen Kopf-, Augen-, und Gehörschutz.
- Tragen Sie feste Schuhe.
- Arbeiten Sie nicht in der Nähe zu elektrischen Leitungen. Halten Sie einen Abstand von mindestens 10 m zu stromführenden Leitungen.



Safety Notes



Please note the included General Safety Notes and the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury:

- Persons with limited physical, sensorial or mental abilities are not allowed to use the grass shear and hedge trimmer, unless they are supervised for their safety by a qualified person or are briefed by the responsible person how to use the unit.
- Keep bystanders out of the working area. Do not leave the grass shear and hedge trimmer unattended after use.
- Keep the unit and the battery out of reach of children.
- Use the grass shear and hedge trimmer only for the intended use to cut grass around flower beds and along sidewalks and trimming young shoots of leaves, bushes, shrubs and hedges. Do not cut thick branches or similar material.
- Do not use the grass shear and hedge trimmer near flammable liquids or gases.
- The grass shear and hedge trimmer is not designed for continuous, professional use.
- Do not expose the grass shear and hedge trimmer to rain. Do not operate the unit in damp or wet locations and do not cut wet foliage. Do not work in the dark.
- Before using, check the grass shear and hedge trimmer for any damaged parts and do not use the grass shear and hedge trimmer if damages are detected.
- Wear suitable clothing.
- Make sure to have a safety stand when operating the grass shear and hedge trimmer. When using ladder or scaffold, make sure the stands are stable and cannot topple over. Always keep yourself balanced when cutting with the grass shear and hedge trimmer.
- Do not carry the grass shear and hedge trimmer with the fingers on the ON/OFF switch. To protect the blades when not



Safety Notes

in use or while storing, always slide the blade protection over the blades. Careful handling with the grass shear and hedge trimmer reduces the risk of injury.

- The blades are very sharp. Do not touch the blades during use and keep fingers, hair, clothing and similar objects away from the blades.
- Do not attempt to remove cut material from the blades or to hold material to be cut when the blades are running. Remove jammed material from the blades after the grass shear and hedge trimmer is switched off. A moment of inattention while operating the grass shear and hedge trimmer may result in serious personal injury.
- Keep the blades always sharp and clean. Replace defective or completely worn blades with original parts only.
- Do not force the grass shear and hedge trimmer while cutting. Allow the grass shear and hedge trimmer to work at the rate for which it was designed.
- While trimming scrubs or hedges make sure not to cut hidden electric wires (fairy lights or similar).
- Charge the battery of the grass shear and hedge trimmer only with the included charger. Do not charge other devices with this charger.
- **WARNING:** Li-Ion batteries, if incorrectly used, stored or charged are a fire, burn and explosion hazard.
- Keep the battery and the charger clean at all times. Dirt and debris may cause a short circuit and clog the ventilation holes. Failure to follow these instructions may result in overheating or fire.
- Allow the battery to cool for 15 minutes after charging or heavy use. Failure to follow these instructions may cause overheating or fire.
- Use the device only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of



Safety Notes

injury and fire.

- When not in use batteries should be stored at room temperature (approximately 20° C).
- Do not open, disassemble, crush, heat above 60° C or incinerate. Do not dispose of in fire or similar or short-circuit the battery.
- Keep the battery away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- Only charge the battery at an ambient temperature between 10° C and 40° C. A charged battery can be used to power the unit under ambient temperature conditions between 0° C and 40° C.
- When not in use, store the battery in a dry place between 10° C and 30° C out of reach of children and persons in need of supervision.
- Should the grass shear and hedge trimmer become damaged do not use it and have it repaired by a professional or contact our customer support department. Do not disassemble the grass shear and hedge trimmer or try repairing it yourself.
- The unit is designed for operation in altitudes of up to 2000 m above sea level.



Safety Notes

Symbol Explanation

- Read the manual carefully and use the device only according to this manual.



- Caution! Thrown Objects!
- Observe the Safety Notes!
- Attention! Beware of falling objects.
- Attention! Do not grasp into the cutting blades during work.
- Wear protective gloves.
- Keep persons always from the working area of the device.
- Please note that the blades will still move for some seconds after switching off.
- Do not expose the unit to rain.
- Wear head, eye and hearing protection.
- Wear sturdy shoes.
- Do not cut in the vicinity to power lines. Keep a distance of at least 10 m to voltage-carrying lines.



Consignes de sécurité



Afin d'éviter un mauvais fonctionnement, des dommages, des effets néfastes sur la santé, veuillez respecter les instructions suivantes et les consignes générales de sécurité ci-joint:

- Les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et/ou des connaissances, ne doivent pas utiliser l'appareil, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou reçoivent les instructions d'utilisation.
- Éloignez les spectateurs de la zone de travail. Ne laissez pas les ciseaux sans surveillance.
- Gardez de dispositif et les batteries hors de portée des enfants.
- Utilisez les ciseaux que pour son utilisation prévue pour la coupe de petites zones d'herbe autour de parterres de fleurs, des bords de pelouse et les jeunes pousses dans les buissons, les arbustes et les haies. Ne pas couper de grosses branches ou du matériel similaire.
- Ne pas utiliser les ciseaux dans le voisinage de liquides ou gaz inflammables.
- Le dispositif n'est pas conçu pour un usage professionnel.
- N'exposez pas les ciseaux pour herbe et arbustes à la pluie. Ne pas utiliser dans un environnement humide et ne coupez pas de feuillage mouillé. Ne pas travailler dans l'obscurité.
- Vérifiez les ciseaux pour herbe et arbustes avant chaque utilisation pour les pièces endommagées et ne pas utiliser l'appareil si un dommage est constaté.
- Portez des vêtements de travail appropriés.
- Assurez-vous que vous travaillez toujours avec une position stable. Vérifiez avec l'utilisation des échelles ou des échafaudages qu'ils sont stables et ne peuvent pas basculer. Assurez-vous d'équilibrer lors de la coupe.



Consignes de sécurité

- Ne tenez jamais la main de l'interrupteur ON/OFF pendant le transport et tenez toujours mis la feuille de protection sur les lames lorsqu'ils ne sont pas en cours d'utilisation. Une manipulation soigneuse de l'appareil réduit les risques de blessures dues au couteau.
- Le couteau est très tranchant. Ne touchez pas le couteau pendant l'utilisation et garder les doigts, les cheveux, les vêtements et autres objets loin du couteau.
- Ne tentez pas de retirer le matériau coupé lorsque la lame en cours d'exécution ou de maintenir le matériau à couper. Retirez toutes les boutures coincées pendant que l'unité est éteint. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de ciseaux peut entraîner des blessures graves.
- Maintenir la lame affûtée et propre. Remplacer la lame endommagée ou complètement usée avec pièces de rechange originales.
- Ne pas travailler avec une pression excessive et ne forcez pas pendant le travail. Laissez les ciseaux travailler à la cadence pour lequel ils sont étés conçus.
- Assurez-vous pendant la coupe de haies et d'arbustes que vous ne coupé pas aucun fils cachés électriques (lumières ou similaires).
- Chargez la batterie de la machine avec l'adaptateur secteur fourni. Ne pas charger d'autres appareils avec cet appareil de puissance.
- **IMPORTANT:** Les batteries au lithium représentées en cas d'utilisation, stockage et recharge pas conforme danger d'incendie, des brulures et d'explosion.
- N'utilisez pas le chargeur pour d'autres batteries que celles fournies. Maintenez le chargeur et la batterie propre car les objets étrangers et la saleté peuvent entraîner un court-circuit ou boucher les orifices de ventilation. Le non-respect de ces consignes peut entraîner une surchauffe ou un incendie.



Consignes de sécurité

- Laissez les batteries refroidir 15 minutes après toute recharge ou utilisation prolongée. Le non-respect de ces consignes peut entraîner une surchauffe ou un incendie.
- N'utilisez que les batteries spécialement conçues pour l'outil. L'utilisation d'autres batteries peut provoquer des blessures ou un incendie.
- Lorsqu'elles ne sont pas utilisées, les batteries doivent être rangées dans un endroit sec proche de la température ambiante (20° C).
- N'ouvrez pas, ne désassemblez pas, n'écrasez pas, ne chauffez pas à plus de 60° C et ne brûlez pas les batteries. Ne jetez pas les batteries au feu ou court-circuit.
- Maintenir la batterie loin de trombones, pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou d'autres petits objets métalliques qui peuvent établir une connexion entre les contacts. Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- Chargez la batterie à des températures ambiantes comprises entre 10° C et 40° C. Une batterie chargée peut être utilisée à une température ambiante comprise entre 0° C et 40° C pour faire fonctionner la machine.
- Stockez l'appareil dans un endroit sec entre 10° C et 30° C hors de portée des enfants et des personnes qui ont besoin de supervision.
- Si vous rencontrez des dommages à l'appareil, ne pas utiliser l'appareil et le faire réparer par un expert ou contactez notre service à la clientèle. Ne démontez pas l'appareil et ne cherchez pas de le réparer vous-même.
- L'appareil est conçu pour une utilisation jusqu'à 2000 m au-dessus du niveau de la mer.



Consignes de sécurité

Explication des Symboles

- Lire attentivement ces instructions et utiliser l'appareil en suivant ces instructions.



- Attention aux objets volants!
- Attention! Notez les Avertissements.
- Attention! Attention aux chutes d'objets.
- Attention! Ne pas toucher pendant le fonctionnement dans les couteaux.
- Porter des gants de protection.
- Tenir à l'écart toute personne de la zone de travail lors de l'utilisation.
- Notez qu'après la mise hors tension, les lames continueront de tourner pendant une courte période.
- Ne pas exposer l'appareil à la pluie.
- Portez une casque protectrice, protection des yeux et de l'oreille.
- Portez des chaussures robustes.
- Ne pas travailler près des lignes électriques. Gardez une distance d'au moins 10 m de câbles de transport de courant.



Informazioni sulla sicurezza



Si prega di osservare le seguenti note e le istruzioni di sicurezza generali per evitare malfunzionamenti, danni e problemi alla salute:

- L'apparecchio non può essere utilizzato da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali, mentali o senza esperienza se non in presenza di un supervisore oppure senza aver ricevuto istruzioni sull'utilizzo dell'apparecchio.
- Tenere persone non coinvolte a distanza dall'area di lavoro. Non lasciare incustoditi le cesoie per erba e arbusti.
- Tenere il dispositivo e la batteria fuori dalla portata dei bambini.
- Utilizzare le cesoie per erba e arbusti solo per l'uso previsto per il taglio di piccole aree di erba intorno aiuole, bordi del prato e germogli in cespugli, arbusti e siepi. Non tagliare rami spessi o materiale simile.
- Non utilizzare le cesoie in prossimità di liquidi o gas infiammabili.
- Il dispositivo non è progettato per un uso professionale continuo.
- Non esporre le cesoie a pioggia. Non utilizzare il dispositivo in un ambiente umido o bagnato e non tagliare foglie bagnate. Non lavorare al buio.
- Controllare prima le cesoie per erba e arbusti su parti danneggiate prima di ogni utilizzo e non utilizzare il dispositivo in caso di danni.
- Indossare abiti da lavoro appropriati.
- Assicurarsi sempre di stare in una posizione stabile durante il lavoro. Se si usano scale o impalcature, assicurarsi che siano stabili e non possano ribaltarsi. Assicurarsi di non perdere l'equilibrio durante il taglio.
- Non tenere mai la mano sull'interruttore ON/OFF durante il trasporto e posizionare sempre il foglio protettivo sul coltello



Informazioni sulla sicurezza

quando non si utilizza il dispositivo. L'attenta manipolazione del dispositivo riduce il rischio di lesioni dal coltello.

- Il coltello è molto affilato. Non toccare la lama durante il funzionamento e tenere le dita, i capelli, gli indumenti e altri oggetti lontano dalla lama.
- Non tentare di rimuovere o tener fermo il materiale da tagliare quando la lama è in esecuzione. Rimuovere eventuali intasamenti di materiale triturato solo mentre l'apparecchio è spento. Un attimo di disattenzione mentre si utilizzano le cesoie può portare a lesioni gravi.
- Tenere la lama sempre affilata e pulita. Sostituire un coltello danneggiato o completamente usurato esclusivamente con ricambi originali.
- Non lavorare con una pressione eccessiva e non applicare violenza a lavoro. Lasciate che le cesoie lavorino alla velocità di taglio per il quale sono state progettate.
- Durante il taglio di siepi e cespugli, assicurarsi di non tagliare cavi elettrici nascosti (lucine o simili).
- Ricaricare la batteria della macchina con l'adattatore AC incluso. Non ricaricare altri dispositivi con questo caricatore.
- **ATTENZIONE:** Le batterie agli ioni di litio rappresentano in caso di uso, stoccaggio e ricarica improprio pericolo di incendio, ustioni e esplosioni.
- Non utilizzare l'adattatore CA per caricare altre batterie. Mantenere l'alimentatore e la batteria pulite; Oggetti estranei e sporcizia possono causare cortocircuiti e intasare i fori di ventilazione. La mancata osservanza di queste istruzioni può causare surriscaldamento o incendio.
- Lasciare raffreddare le batterie per 15 minuti dopo la carica o l'uso intensivo. Il mancato rispetto di queste istruzioni può causare un surriscaldamento o incendio.
- Utilizzare solo la batteria designata nel dispositivo. L'uso di



Informazioni sulla sicurezza

altre batterie può provocare lesioni o incendi.

- Conservare le batterie in un luogo asciutto a temperatura ambiente (circa 20° C) quando non in uso.
- Non aprire, smontare, schiacciare, riscaldare oltre 60° C o bruciare batterie. Non gettare nel fuoco o corto circuito.
- Tenere la batteria lontana da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero cortocircuitare i contatti. Un cortocircuito tra i contatti della batteria può provocare ustioni o incendi.
- Caricare la batteria a temperature ambientali comprese tra 10° C e 40° C. Una batteria carica può essere utilizzata in un ambiente a temperatura tra 0° C e 40° C per alimentare un dispositivo.
- Conservare il dispositivo in un luogo asciutto tra 10° C e 30° C fuori dalla portata dei bambini e delle persone da sorvegliare.
- Se si verificano danni all'unità, interrompere l'uso dell'unità e farla riparare da uno specialista o contattare il nostro servizio clienti. Non smontare il dispositivo e non tentare la riparazione per conto proprio.
- Il dispositivo è progettato per l'uso fino a 2000 m sopra il livello del mare.



Informazioni sulla sicurezza

Spiegazione dei Simboli

- Leggere attentamente queste istruzioni e utilizzare l'apparecchio in base a queste istruzioni.



- Attenzione! Pericolo di oggetti volanti!
- Attenzione! Notare le avvertenze.
- Attenzione! Attenzione per la caduta di oggetti.
- Attenzione! Non toccare durante il funzionamento le lame.
- Indossare guanti protettivi.
- Tenere lontano persone dall'area di lavoro durante l'utilizzo.
- Notare che dopo aver spento il dispositivo, i blade continueranno a funzionare per un breve periodo.
- Non esporre l'apparecchio alla pioggia.
- Indossare protezioni per la testa, gli occhi e le orecchie.
- Indossare scarpe solide.
- Non lavorare vicino a linee elettriche. Mantenere una distanza di almeno 10 m di cavi che portano corrente.



Benutzung

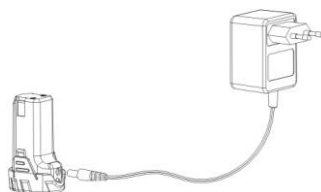
Vor der ersten Benutzung

Nehmen Sie die Gras- und Strauchschere und alle Zubehörteile aus der Verpackung. Halten Sie Verpackungsmaterialien von Kleinkindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr!

Entsorgen Sie nicht die Schutzhüllen für das Gras- und das Strauchmesser. Zum Schutz vor Verletzungen stülpen Sie die Schutzhüllen bei Nichtgebrauch des Gerätes immer über die Messer.

Laden des Akkus

1. Laden Sie den Akku vor der ersten Benutzung mit dem beigefügten Ladegerät. Die Ladekontrollanzeige beginnt rot zu leuchten und zeigt an, dass der Akku geladen wird.
2. Nach dem Ladevorgang (3 – 5 Stunden) leuchtet die Ladekontrollanzeige grün. Trennen Sie den Akku vom Ladegerät.



Hinweise

- Die Gras- und Strauchschere darf während des Ladevorganges nicht betrieben werden!
- Die Elektronik schützt den Akku vor Überladung, Überhitzung und Tiefentladung. Es besteht kein Leistungsabfall. Der Akku hat eine geringe Selbstentladung. Ein vollgeladener Akku ist noch nach Monaten des Nichtgebrauchs voll einsatzbereit.
- Ein neuer oder längere Zeit nicht benutzter Akku muss erst aufgeladen werden. Der Akku erreicht erst nach ca. 5 Lade-/Entladezyklen seine volle Kapazität. Bei ordnungsgemäßer Benutzung kann der Akku bis zu 1000 Mal aufgeladen werden.
- Wenn die Messerbewegungen bei der Arbeit spürbar langsamer werden, oder abrupt abbrechen, ist der Akku entladen. Vermeiden Sie es, den Akku komplett zu entladen! Drücken Sie nicht weiter auf den EIN/AUS-Schalter (2), wenn der Akku entladen ist.
- Wir empfehlen einen Ersatzakku zu bestellen, um kontinuierlich arbeiten zu können.
- Im Gegensatz zu Ni-Cd oder Ni-MH Akkus haben Lithium-Ionen-Akkus keinen Memory-Effekt. Im Gegensatz zu anderen Akkus,



Benutzung

sinkt die abgegebene Leistung nicht kontinuierlich ab, sondern bleibt konstant, bis die Elektronik, die Entladung abbricht. Die Gras- und Strauchschere bleibt abrupt stehen, wenn der Akku ein gewisses Ladeniveau unterschreitet oder überlastet ist.

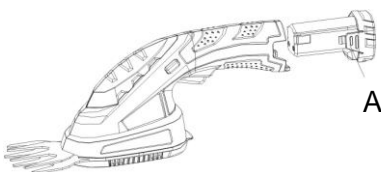
- Der Akku kann unabhängig vom Ladezustand jederzeit geladen werden, ohne die Zellen zu schädigen.

Einsetzen des Akkus

1. Schieben Sie den Akku bis zum Anschlag in den Schacht.

Achten Sie auf die Führungsrillen am Gerät!

2. Zum Entnehmen des Akkus, halten Sie beide Entriegelungstasten (A) gedrückt und ziehen Sie den Akku aus dem Gerät.



Ein- und Ausschalten

1. Zum Einschalten des Gerätes, drücken Sie erst den Sicherheitsschalter (3) nach innen und drücken Sie danach den EIN/AUS-Schalter (2).
2. Zum Ausschalten, lassen Sie den EIN/AUS-Schalter los.

Beachten Sie, dass nach dem Ausschalten sich die Messer noch kurzzeitig bewegen. Lassen Sie die Messer erst zum Stillstand kommen, bevor Sie das Gerät ablegen.

Benutzungshinweise

- Wenden Sie keinen übermäßigen Druck an, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Seien Sie immer achtsam bei der Arbeit.
- Beachten Sie die örtlichen Vorschriften in Bezug auf Lärmschutz. Die Benutzung des Gerätes ist an bestimmten Tagen (Feiertagen) und während bestimmter Tageszeiten (zur Mittagszeit) eingeschränkt.
- Um Unfälle zu vermeiden, nehmen Sie am besten nach Beendigung der Arbeit den Akku heraus.

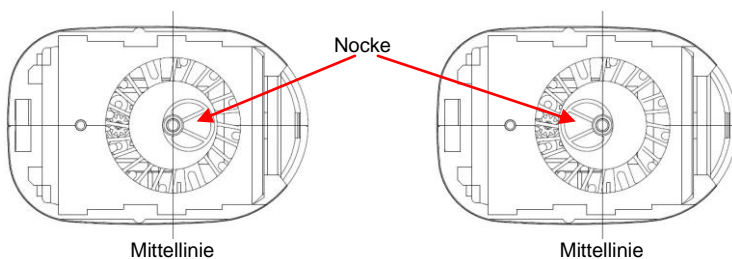
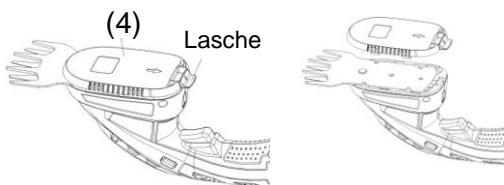


Einsetzen und Entnehmen der Messer

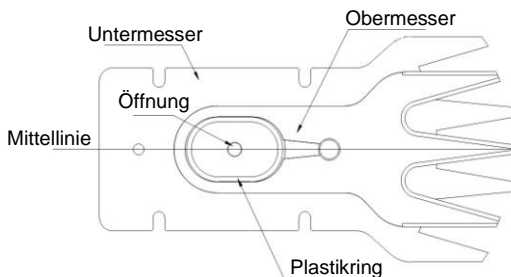
Einbau der Grasmesser

Entfernen Sie erst den Akku vom Gerät, wenn Sie die Messer einsetzen oder ausbauen. Tragen Sie beim Einbau der Messer Handschuhe.

1. Drehen Sie das Gerät auf den Kopf und heben Sie die Lasche der Messerabdeckung (4) nach oben.
2. Ziehen Sie danach die Messerabdeckung (4) an der Lasche nach vorn.
3. Nach dem Herausnehmen der Messer sehen Sie das Getrieberad. Beachten Sie, dass kein Schmutz in das Getriebe gelangen darf. Entfernen Sie jeglichen Schmutz, bevor Sie die Gras- oder Strauchmesser einsetzen.
4. Drehen Sie das Getrieberad so, wie in der Abbildung gezeigt. Die Nocke des Getrieberades befindet sich entweder rechts oder links.



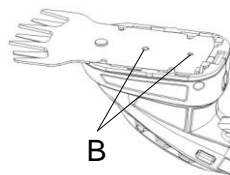
5. Bewegen Sie das Obermesser so, bis sich die Mittellinie des Plastikrings exakt in der Mitte der Öffnung befindet.



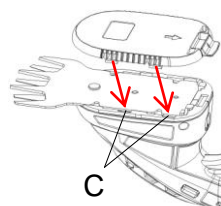


Einsetzen und Entnehmen der Messer

6. Drehen Sie die Messer um und setzen Sie diese auf die Nocke des Getrieberads. Die Metallstifte (B) müssen genau in die Öffnungen der Messers passen und die Nocke des Getrieberades muss komplett in dem Plastikring einschnappen.



7. Zum Wiedereinsetzen der Messerabdeckung (4), legen Sie erst die Raststifte auf der Unterseite der Abdeckung in die passenden Aussparungen (C) im Gerät und schieben Sie die Abdeckung in Richtung Messer, so dass die Abdeckung hörbar und sichtbar einrastet.



Hinweise

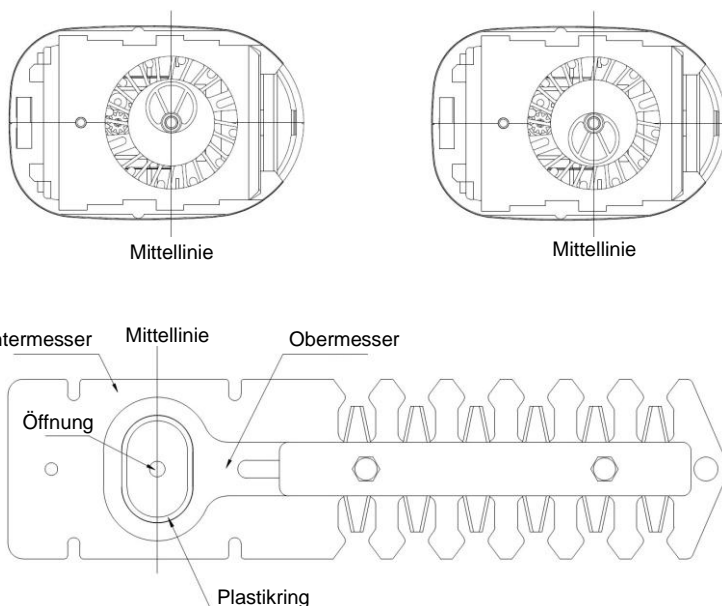
- Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht speziell für dieses Gerät vorgesehen ist. Nur weil das Zubehör an Gerät befestigt werden kann, garantiert das keine sichere Verwendung.
- Verwenden Sie das Gerät mit dem Teleskopstiel nur als Grasschere!
- Säubern Sie die zu schneidende Rasenfläche vorher von Steinen und anderen festen Gegenständen und führen Sie das Gerät gleichmäßig über den Rasen.
- Die beste Schnittleistung erzielt man bei trockenem Rasen.
- Bevor Sie die Grasschere aus der Hand legen, warten Sie auf den Stillstand der Messer.



Einsetzen und Entnehmen der Messer

Einbau der Strauchmesser

1. Drehen Sie das Getrieberad so, wie in der Abbildung gezeigt. Die Nocke des Getrieberades befindet sich entweder oben oder unten.
2. Befolgen Sie die Punkte 5 – 7 des Kapitels „Einbau der Grasschere“.



Hinweise

- Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht speziell für dieses Gerät vorgesehen ist. Nur weil das Zubehör an Gerät befestigt werden kann, garantiert das keine sichere Verwendung.
- Die Strauchschere darf nicht in Verbindung mit dem Teleskopstiel verwendet werden.
- Halten Sie alle Körperteile vom Messerbalken fern. Versuchen Sie nicht, bei laufenden Messern abgeschnittenes Material zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten.
- Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät! Unachtsamkeit kann zu schweren Verletzungen führen.



Einsetzen und Entnehmen der Messer

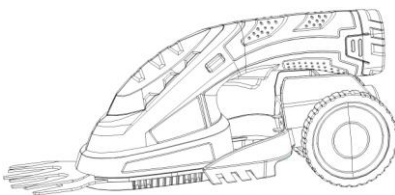
- Schützen Sie sich vor Verletzungen von Füßen und Händen durch die Messer.
- Prüfen Sie den Strauch vor Arbeitsbeginn sorgfältig und entfernen Sie Fremdkörper, wie Steine, dickes Astwerk usw. Schneiden Sie dicke Äste zuvor mit einer Astschere heraus. Metallgegenstände (z. B. Drahtzäune oder Pflanzenstützen) können Schäden an den Messern verursachen.
- Reinigen Sie blockierte Messer mit einem stumpfen Hilfsmittel. Vermeiden Sie unbedingt häufiges Blockieren der Messer. Vermeiden Sie Kontakt mit Mauerwerk und Steinen.



Benutzung des Zubehörs

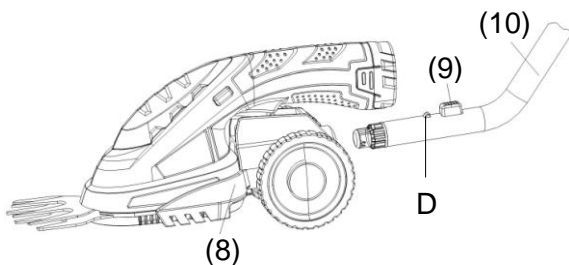
Benutzung des Radsatzes

1. Stecken Sie den Radsatz in die Gras- und Strauchschere bis die Halterung hörbar einrastet. An beiden Seiten des Gehäuses befinden sich zwei Führungen, in denen der Radsatz einrasten muss.
2. Benutzen Sie den Radsatz für Arbeiten knapp über dem Boden. Halten Sie die Gras- und Strauchschere fest und wenden Sie beim Schneiden keinen Druck an.
3. Zum Entnehmen des Radsatzes, halten Sie mit der einen Hand den Handgriff der Gras- und Strauchschere fest und ziehen Sie den Radsatz mit einem kräftigen Ruck heraus.



Benutzung mit Teleskopstiel

1. Zum Verlängern des Teleskopstiels, drehen Sie die Überwurfmutter (6) gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie den Handgriff aus. Zum Festschrauben, drehen Sie die Überwurfmutter (6) im Uhrzeigersinn.
2. Stecken Sie den Teleskopstiel in die Kontaktöffnung des Radsatzes bis zum Anschlag und stellen Sie die passende Arbeitshöhe ein. Der Teleskopstiel kann im Radius von 360° in 8 verschiedenen Positionen an der Gras- und Strauchschere montiert werden. Beachten Sie, dass der Teleskopstiel (10) so weit in die Kontaktöffnung gesteckt wird, bis der kleine Stift (D) neben dem Entriegelungsknopf (9) komplett im Radsatz (8) verschwindet und der Stiel hörbar einrastet.





Benutzung des Zubehörs

3. Zum Einschalten, drücken Sie erst den Sicherheitsschalter (3) und danach den EIN/AUS-Schalter (2) am Teleskophandgriff. Beachten Sie, dass der EIN/AUS-Schalter an der Gras- und Strauchschere keine Funktion mehr hat, wenn der Teleskopstiel montiert ist.
4. Zum Entnehmen des Teleskopstieles, drücken Sie erst den Entriegelungsknopf (10) und ziehen Sie danach den Stiel aus dem Radsatz heraus.

Achtung! Die Strauchschere darf nicht in Verbindung mit dem Teleskopstiel verwendet werden.



Wartung, Reinigung, Lagerung

Transporthinweise

- Achten Sie darauf, dass sich Ihre Finger nicht am Sicherheits- und am EIN/AUS-Schalter befinden, wenn Sie das Gerät transportieren.
- Stülpen Sie die Schutzfolien über die Messer, wenn Sie das Gerät transportieren. Entnehmen Sie ggf. den Akku.

Wartung, Reinigung und Lagerung

- Vor allen Wartungsarbeiten entfernen Sie den Akku und nehmen Sie das Messer ab.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch. Benutzen Sie keine chemischen Reinigungsmittel, die aggressive Substanzen enthalten, wie Benzin, Verdünnung u. a., da sie den Kunststoff angreifen können.
- Achten Sie darauf, dass die Luftschlitze immer sauber und offen bleiben. Reinigen Sie diese bei Bedarf mit einem Pinsel.
- Geben Sie nach jeder Reinigung und vor erneuter Benutzung Öl (z. B. Nähmaschinenöl) auf die Messer und fetten Sie bei jedem Messerwechsel das Getriebe. Ansonsten benötigt diese Maschine keinerlei Wartung oder Schmierung. Das Ölen der Messer verhindert Rostbildung und erhöht die Schnittleistung.
- Halten Sie die Ladebuchse immer sauber und frei.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und vor Staub und Schmutz geschützten Ort, außer Reichweite von Kindern.

Entsorgen defekter Akkus

1. Entfernen Sie den Akku vom Gerät.
2. Wickeln Sie ein kräftiges Isolierband um die Kontakte des Akkus oder verstauen Sie den Akku in einem verschließbaren Behälter, um versehentliches Kurzschließen zu vermeiden.
3. Wenden Sie sich zum Entsorgen von Akkus an Ihre örtliche Batteriesammelstelle.



Technische Daten

Gras- und Strauchschere

| | |
|---------------------------------|---|
| Leerlaufdrehzahl | 1000 min ⁻¹ |
| Schnittlänge des Strauchmessers | 110 mm |
| Schnittlänge des Grasmessers | 80 mm |
| Gewicht als Grasschere | 524 g |
| Gewicht als Heckenschere | 585 g |
| Schalldruckpegel | 79 dB L _{pA} |
| Schalleistungspegel | 86 dB L _{WA} |
| Hand-Arm-Vibration | 1,619 m/s ² K = 1,5 m/s ² |

Ladegerät

| | |
|-----------|--|
| Gewicht | 166 g |
| Input | 230 V~ 50 Hz 4 W |
| Output | 5 V  300 mA |
| Polarität |  |

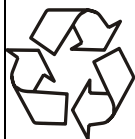


Technische Daten

Akku

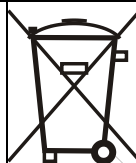
| | |
|--------------------------------|-----------------|
| Artikel-Nr. | 89 25 44 |
| Umgebungstemperatur beim Laden | 10° C ... 40° C |
| Ausgangsspannung | 3,6 V |
| Kapazität | 1,3 Ah |
| Energie | 4,7 Wh |
| Batterieart | Lithium-Ionen |
| Betriebszeit ca. | 25 Min. |
| Ladezeit ca. | 3 – 5 h |
| Abmessungen | 80 x 45 x 35 mm |
| Gewicht | 76 g |

* Geräusch- und Schwingungsbelastungen können im Gebrauch je nach Benutzungsweise des Gerätes von den angegebenen Werten abweichen.



Batterien gehören nicht in den Hausmüll.

Bitte führen Sie sie Ihrer lokalen Sammelstelle für Altbatterien zu.





Operation

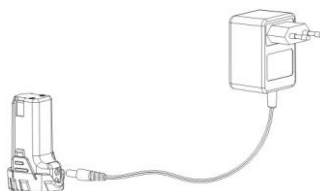
Before first Use

Remove the grass and hedge shears and the accessory from the packaging. Keep packaging materials out of reach of small children. There is risk of suffocation!

Do not dispose of the protective covers for the blades of the grass and hedge shears. To protect you from serious injuries and when not in use always slip the protective covers over the blades.

Charging the Battery

1. Charge the battery before first use with the included charger. The charging indicator lamp turns on red and indicates that the battery is charged.
2. After charging process (3 – 5 hours) the charging indicator lamp turns on green. Disconnect the battery from the charger.



Hints

- The grass shear and hedge trimmer must not be operated while charging process!
- The electronics protects the battery from over-charging, over-heating and total discharge. There is no loss of charge. The battery is characterised by low self-discharge. A fully charged battery is always ready for use, even if you do not use it for months.
- A battery that is new or has not been used for a longer period does not develop its full capacity until after approx. 5 charging/discharging cycles. When properly using the battery it can be charged up to 1000 times.
- If you notice during operation that the blade movement slows down or stops abruptly, the battery is discharged. Always avoid discharging the battery completely. Do not continue pressing the ON/OFF switch (2) when the battery is discharged.
- We recommend ordering a second battery to be able to operate the grass and hedge shears continuously.
- In contrast to Ni-Cd or Ni-MH batteries lithium-ion batteries do not have a memory effect. The capacity of other batteries decreases



Operation

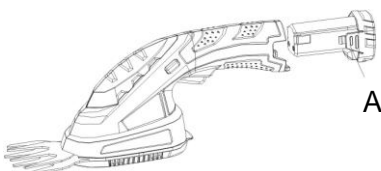
steadily but the capacity of lithium-ion batteries does not decrease. The capacity remains constantly until the electronics interrupts discharging. The unit will stop abruptly, if the charging level of the battery falls below a certain value or if it will be overloaded.

- Regardless of the charging condition, the battery can be charged at any time without damaging the cells.

Inserting the Battery

1. Insert the battery into the grass and hedge shears by pushing the battery all the way into the battery slot.

Observe the guide grooves in the slot!



2. Remove the battery by simultaneously pressing both releasing buttons (A) on the battery and pull it out.

Switching ON and OFF

1. To turn the grass and hedge shears on, first press the safety switch (3) inwards and then depress the ON/OFF switch (2).
2. To turn off the grass and hedge shears, release the ON/OFF switch.

Please note that the blades will run for some seconds after switching off the unit. First wait for the blades to come to standstill and then place the unit down.

Hints on Using

- Do not force the grass and hedge shears while trimming hedges or cutting grass. Always use common sense during work.
- Please observe the national regulations concerning noise protection. The use of the garden tool is restricted on certain days (holidays) and at certain times (noonday).
- To avoid injuries preferably remove the battery from the unit when not in use and after work.

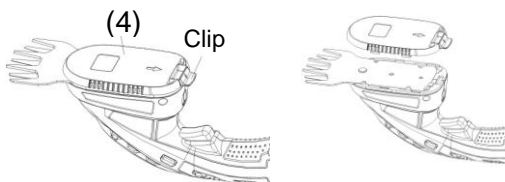


Inserting and Removing the Blades

Installing the Grass Shear Blades

First remove the battery from the unit before inserting or detaching the blades. Always wear protective gloves while handling the blade.

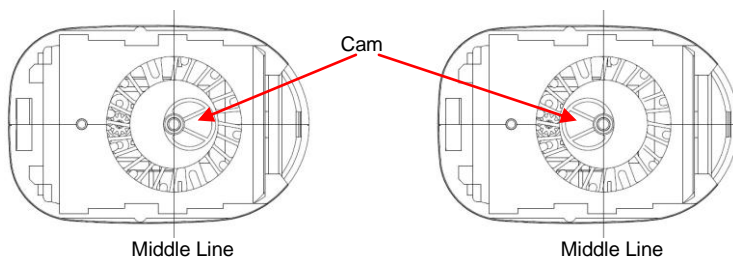
1. Turn the grass shear and hedge trimmer upside down and lift up the clip of the blade cover (4).



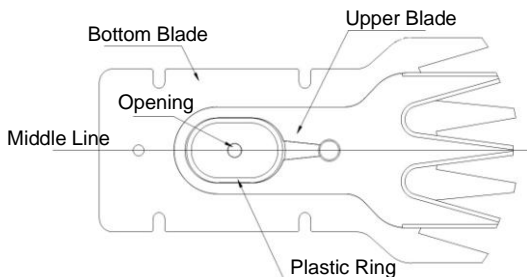
2. Hold the blade cover (4) firmly and pull the cover forwards to remove it from the housing.

3. After taking off the blade you will see the gear wheels. Make sure that no dirt or grass leaves get in the gears. Important! Remove any dirt around the gears.

4. Turn the gear wheel as shown in the figure. Please note that the cam of the gear wheel is positioned completely to the right or to the left.



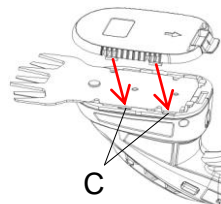
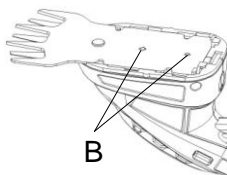
5. Move the upper blade of the grass shear blades so that the middle line of the plastic ring is positioned exactly in the centre of the opening.





Inserting and Removing the Blades

6. Turn the blades upside down and place the blades on the cam of the gear wheel. The metal pins (B) must fit into the openings of the blades and cam of the gear wheel has to completely snap into the plastic ring.
7. To re-attach the blade cover (4) first arrange the locking pins at the bottom side of the blade cover into the provided notches (C) on the unit. Slide the blade cover in direction to the blades until the gear cover locks visibly and audibly with the housing.



Hints

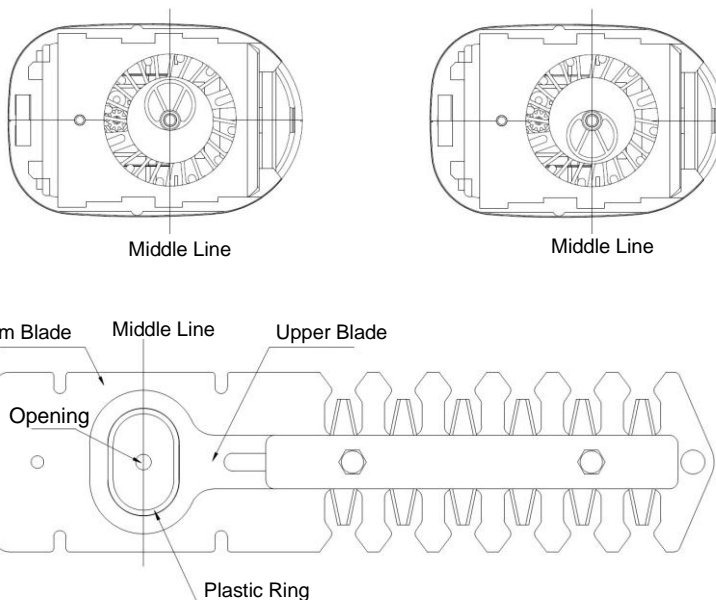
- Do not use accessories that are not specifically designed for this unit. Only because the accessories can be attached to the unit does not guarantee safe use.
- Use the unit with the telescopic rod only as a grass cutter!
- Clean the lawn surface to be cut from stones and other solid objects beforehand and guide the unit evenly over the lawn.
- The best cutting performance is achieved with dry grass.
- Before you lay down the unit, wait for the blades to stop.



Inserting and Removing the Blades

Installing the Hedge Trimmer Blades

1. Turn the gear wheel as shown in the figure. Please note that the cam of the gear wheel is positioned completely upwards or downwards.
2. Follow the steps 5 – 7 from the chapter “Installing the Grass Shear blades”.



- Do not use accessories that are not specifically designed for this unit. Only because the accessories can be attached to the unit does not guarantee safe use.
- The hedge trimmer must not be used in conjunction with the telescopic rod.
- Keep all body parts away from the blades. Do not attempt to remove or hold material that has been cut off while the blades are running.
- Remove jammed material only when the unit is switched off! Carelessness can lead to serious injuries.



Inserting and Removing the Blades

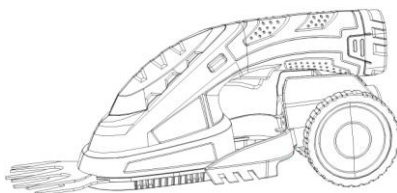
- Protect yourself from injuries to feet and hands caused by the blades.
- Carefully check the shrub before starting work and remove foreign bodies such as stones, thick branches, etc. Cut out thick branches first with pruning shears. Metal objects (e. g. wire fences or plant supports) can cause damage to the blades.
- Clean blocked blades with a blunt tool. Avoid blocking the blades frequently. Avoid contact with brickwork and stones.



Using the Accessory

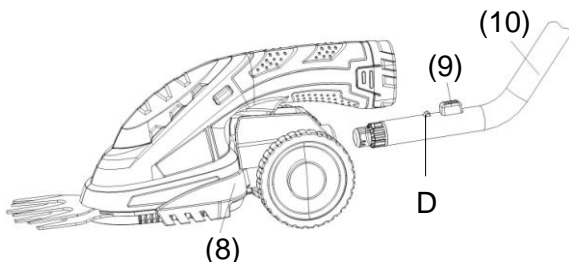
Using the Wheel Assy

1. Press the wheel Assy in the grass shear and hedge trimmer until it locks audible. On both sides of the housing you will find two notches. Make sure the wheel Assy locks in these notches.
2. Use the wheel Assy when trimming grass over the ground. Hold the handle of the grass shear and hedge trimmer firmly in your hand and do not force the grass shear and hedge trimmer while trimming.
3. To remove the wheel Assy, hold the handle of the grass shear and hedge trimmer firmly in one hand and jerky pull the wheel Assy out of the unit.



Using the Telescopic Rod

1. To extend the telescopic rod, turn the locking nut (6) counter clockwise and pull the handle out of the rod. For fastening the rod, turn the locking nut (6) clockwise.
2. Insert the telescopic rod into the provided connection on the wheel Assy and adjust the desired height. The telescopic rod fits at an arc radius of 360° into 8 different positions in the grass shear and hedge trimmer. When inserting the telescopic rod (10) make sure to push the rod as far as it will go, so the small pin (D), situated close to the release button (9), will completely disappear in the wheel Assy connection (8). The rod has to lock audibly.





Using the Accessory

3. To turn on the grass shear and hedge trimmer, first press the safety switch (3) and then the ON/OFF switch (2) on the telescope rod. Please note that the ON/OFF switch of the grass shear and hedge trimmer is out of order while the telescopic rod is inserted.
4. To remove the telescopic rod, first press the release button (10) and pull the rod out of the wheel Assy.

Attention! The hedge trimmer must not be used in conjunction with the telescopic rod.



Maintenance, Cleaning, Storing

Transport Hints

- Do to carry the grass shear and hedge trimmer with the fingers on the safety switch and on the ON/OFF switch.
- Always slip the protective covers over the blades during transport. If necessary, remove the battery.

Maintenance, Cleaning and Storing

- Remove the battery and the blades before undertaking any cleaning or maintenance work.
- Use only a moistened cloth to clean the grass shear and hedge trimmer. Do not use abrasive or aggressive chemicals as benzene or thinner, which may dissolve plastic parts.
- Always keep the ventilation slots clean and free from obstructions. If necessary, clean the ventilation slots with a soft paint brush.
- After cleaning and before each use, apply oil (e.g. sewing machine oil) to the blades and grease the gearbox with each blade change. Otherwise, the unit does not require any maintenance or lubrication. The oiling of the blades prevents rusting and increases the cutting performance.
- Keep the charging socket clean and free.
- Store the unit in a dry place and protect it from dust and dirt. Keep it out of reach of children.

Battery Disposal

1. Remove the battery from the tool.
2. Wrap heavy insulating tape around the battery terminals or enclose in a sealable plastic bag to prevent possible shorting.
3. Dispose of the battery through your local waste removal authority.



Technical Data

Grass- and Hedge Shears

| | |
|----------------------------------|---|
| No Load Speed | 1000 min ⁻¹ |
| Cutting Length of Hedge Blade | 110 mm |
| Cutting Length of Grass Blade | 80 mm |
| Weight as Grass Shear | 524 g |
| Weight as Hedge Trimmer | 585 g |
| Sound Pressure Level | 79 dB L _{pA} |
| Sound Power Level | 86 dB L _{WA} |
| Hand Arm Vibration | 1.619 m/s ² K = 1.5 m/s ² |


Charger

| | |
|----------|--|
| Weight | 166 g |
| Input | 230 V~ 50 Hz 4 W |
| Output | 5 V  300 mA |
| Polarity |  |

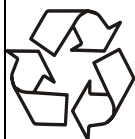


Technical Data

Battery

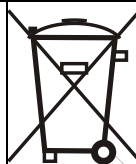
| | |
|---|---|
| Article No. | 89 25 44 |
| Environmental Temperature during Charging | 10° C ... 40° C |
| Output | 3.6 V  |
| Capacity | 1.3 Ah |
| Power | 4.7 Wh |
| Battery Type | Lithium Ion |
| Operation Time | 25 Min. |
| Charging Time approx. | 3 – 5 h |
| Dimensions | 80 x 45 x 35 mm |
| Weight | 76 g |

* Sound and vibration emissions may differ from the declared values during use depending on the ways in which the tool is used.



Batteries do not belong in the household garbage.

For battery disposal please check with your local council.





Notizen | Notes





EG-Konformitätserklärung EC Declaration of Conformity



Wir, die **Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,**
We, the Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare by our own responsibility that the product

Akku Gras- und Strauchscherer
Cordless Grass Shear and Hedge Shear
Artikel Nr. 89 22 70
Article No. 89 22 70

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien und deren Änderungen festgelegt sind.

is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives and their amendments.

2011/65/EU Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)

2011/65/EU Restriction of the Use of certain hazardous Substances in electrical and electronic Equipment (RoHS)

2014/30/EU Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)

2014/30/EU Electromagnetic Compatibility (EMC)

EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015,
EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

2006/42/EG Maschinen

2006/42/EC Machinery

EN 60745-1:2009+A11, EN 60745-2-15:2009+A1,
EN 60335-1:2012+AC+A11+A12+A13, EN 60335-2-29:2004+A2
EN ISO 10517:2008+A1, EN ISO 12100:2010
EN 62233:2008
EN 50636-2-94:2014

Hagen, den 5. Januar 2018
Hagen, 5th of January, 2018

Thomas Klingbeil,
Qualitätsbeauftragter / QA Representative



Kundenbetreuung | Customer Services



Deutschland

Westfalia

Werkzeugstraße 1
D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32

Telefax: (0180) 5 30 31 30

Internet: www.westfalia.de

Österreich

Westfalia

Moosham 31
A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54

Telefax: (07723) 4 27 59 23

Internet: www.westfalia-versand.at

Schweiz

Westfalia

Utzenstorfstraße 39
CH-3425 Koppigen

Telefon: (034) 4 13 80 00

Telefax: (034) 4 13 80 01

Internet: www.westfalia-versand.ch

UK

Westfalia

Freepost RSBS-HXGG-ZJSC
8 Fairfax Road, N. Abbot TQ12 6UD

Phone: (0844) 5 57 50 70

Telefax: (0870) 0 66 41 48

Internet: www.westfalia.net



Entsorgung | Disposal



Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können.

Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektroaltgeräte zu.

Dear Customer,

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled.

Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.

